

**Zeitschrift:** Quaderni grigionitaliani

**Herausgeber:** Pro Grigioni Italiano

**Band:** 10 (1940-1941)

**Heft:** 1

**Artikel:** Puisia bondarina

**Autor:** Picenoni, Erico Andrea / Picenoni, Ettore Rizzieri

**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-11753>

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

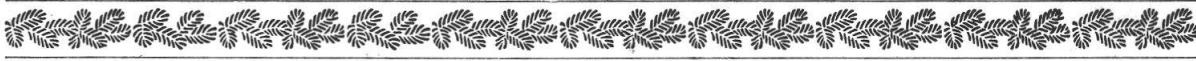
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 12.08.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



# PUISIA BONDARINA

di frär

ERICO ANDREA PICENONI — ETTORE RIZZIERI PICENONI

di Bondo, val Bregaglia

---

## INDICE.

### I. — LA NOSSA TÄRA.

1. *Bundi!*
2. *Patria.*
3. *Lan me campäna.*
4. *Al punt.*
5. *Cavloc.*
6. *La funtäna.*
7. *Al tèrmal.*
8. *Splüga.*
9. *La dumän sün l'älp.*
10. *La sera sün l'älp.*
11. *Partenza.*
12. *Zopina.*
13. *L'äqua.*
14. *Bufera.*
15. *Al camoc blänc.*
16. *Al me pomer.*
17. *La ronzla.*
18. *Lan casteagna.*
19. *La cacia ä l'orz.*
20. *In cerca dla päsc.*
21. *Al cän.*
22. *Una pälza.*

### II. — LA NOSSA GENT.

23. *Desir.*
24. *Pei me matin.*
25. *Fra dì e nöc.*
26. *I genitur.*
27. *La flur di munt.*
28. *Sonet per noza.*
29. *La vita.*
30. *Al cavrer.*
31. *L'avdela.*

32. *Al pasturel.*
33. *Driäna rosa.*
34. *Edüna viv.*
35. *I mort.*
36. *Al mistar.*
37. *Nostalgia.*
38. *Al bülo.*
39. *Al povar farer.*
40. *La filunza.*
41. *Sot ün pomer.*
42. *Cumpliment.*
43. *Canera.*
44. *Visiun.*
45. *Delusiun.*

### III. — AL CURS DA L'AN.

46. *Lan stagiu.*
47. *La dumän.*
48. *Fin e principi.*
49. *Cambiament d'an.*
50. *Bumän.*
51. *Favrer.*
52. *Al sul.*
53. *Calendamärz.*
54. *März.*
55. *Canzun da primavera.*
56. *Päsqua.*
57. *Risureziun.*
58. *Primavera.*
59. *Al pesc.*
60. *Lan vesp.*
61. *Aton.*
62. *Novembar.*
63. *Nadäl.*
64. *I agn sgolan.*

## PREFAZIONE.

Chi si interessa di queste nostre Poesie bondarine, farà bene a soffermarsi sulle seguenti osservazioni: Il valore e la pronunzia delle lettere e sillabe sono quelli usuali per la lingua letteraria italiana; vanno però aggiunti i raddolcimenti dell'**a** in ä (sale - säl), dell'**o** in ö (loco - löch), dell'**u** in ü (uva - üga). Le vocali si pronunceranno brevi o semibrevis, mai lunghe; le consonanti chiare e distinte, raramente raddoppiate. Le lettere **c** e **g** in fine di parola hanno suono palatino, **ch** e **gh** invece suono gutturale L'esse semplice (s) intervocalica è sonora, quando non intervocalica o raddoppiata è sorda (rosa - sonora; sul, ros, rossa - sorda). L'esse impura sarà impurissima e suonerà come nella sillaba sc(i), eccettuati alcuni casi di sdoppiamento del nesso consonantico (res-ga)). L'accento tonico si è portato solo nelle parole polisillabe tronche e su alcuni monosillabi per distinguerli da altri di significato diverso; del resto il ritmo del verso indicherà l'accentuazione delle parole polisillabi.

## PRIMA PART.

### LA NOSSA TÄRA.

#### 1. Bundì.

*Matc ! ste sü c'al spunt'al di;  
guardè 'l sul sü lan altüra,  
e pudè sempr'änch durmì ?  
Fo dal letc e cun premüra !*

*Brigè i vos öł, digè bundì  
ä lan cos' ä lan parsuna !  
Er lan mata l'an da nì,  
ca nu fagian lan paltruna.*

*Un bundì pei nos bei munt  
cun nevusan, ertan cima,  
ca dal sul sü tantci punt  
en sclari da l'ura prima.*

*Un bundì ä la nossa val  
indu c'al sguärd riva pena,  
e sta brüma tant fatal  
scaciàrà 'l sul căld cun lena.*

*Un bundì pel nos löghet  
mez zupä fra tantan plänta,  
'l campanil sü quel motet  
di fabricä 'l pii alt as vänta.*

*Un bundì pel nos cavrer,  
ca la malga sün pastüra  
svelt al guida fin dasper  
i vadretc sü lan altüra.*

*Un bundì pei cuntadin,  
ca süi cämp van ä bunura,  
i cultivan grän e lin  
per l'invern, stagiun futura,*

*Un bundì pei masteränt,  
ca van prest ent lan butega,  
i laùran ben gügent,  
s'al padrun al sold nu i nega.*

*Un bundì pei viandand,  
ca visitan la valäda,  
per fügi dal căld pii grand  
i s'en mess ben prest in sträda.*

*E bundì pel Creatur !  
Ogni vita 'l banadiscia,  
dal se mond al bel splendur  
ai vivent nu l'impediscia !*

**2. Patria** (Canzun).

(Melodia da E. R. Picenoni)

*Una sera ben cument  
la Bragaia 'vdeva;  
quel amur ca spes as sent  
fort vers le 'm tiräva.*

*E tüt quel ch'i vegh incä:  
plän e munt e cima,  
selvan, ort e fabricä  
sömnian tancu prima.*

*I vagin stan sünt ün banch,  
pälzan giüst sta sera  
e salüd, er mi nu mänc,  
i cumpagn dla Mera.*

*Dre quel väs sünt al balcun  
cun lan flur in festa,  
dui öl lügian bei e bun  
d'üna blänca testa.*

*La campäna sun'al segn:  
al cor bat in fretta;  
in etern quel sun sustegn  
fe, sparänza e cretta.*

*Al ragord dal me cär Bond  
's desda in val natia;  
er ch'i viva in furest mond.  
i a la patria mia !*

**3. Lan me campäna** (Canzun)

(Melodia da E. R. Picenoni)

*Al sun dlan campän' al santiva  
'nt al mond arrivand ün bel mat;  
legria ent al lögh cun lü niva,  
sustegn per la slata di tat.*

*Campäna cun vusc argentina,  
sunè per la gent er pitina.*

*Cun vusc penetranta lan festa  
clamè i fedel ä l'altar;  
e cänt e l'uraziun c'as presta  
per l'orma e la fe sean rapar.*

*Campäna cun vusc misteriusa,  
sunè per la gent religiosa.*

*Dlan volta sün cima nevusa,  
indu ch'im truväva sulet,  
la vusc dlan campäna cunfusa  
cul vent i santiva bel net.*

*Campäna, fedelan cumpagna,  
sunè, dasdand vusc dlan muntagna.*

*'na nötc lan campäna clamävan  
la gent durmantäda dla val;  
i fögh granda strage fagevan;  
m'al Segnar sparniäv' al mortal.*

*Campäna cun vusc ben sunura,  
sunè per bandì la sventura.*

*Un dì bandunand quista tära,  
i cerch la me päsc sünt al cel;  
la gent canoscenta c'am sära  
'nt al lögh d'etern pälz di me vel.  
Campäna dla me vaginänca,  
sunè, ca nagüna nu mänca !*

**4. Al punt.**

*Sül drögh da la Bondäsa  
s'inarca 'n punt da sasc,  
i pâ sur lan du riva  
nu teman al fracasc.*

*Sot al torrent spes rotla,  
spes l'è 'n pragiun dal glac;  
al punt intregh nu 'l penza  
ä l'äqua, ni al se fac.*

*Ma l'äqua ca dla banda  
la pass'ent ün canäl,  
mulin e res'ga e fola  
in möt la met bäl bäl.*

*Da vöia e cun pazienza  
al porta i pes di munt,  
seguim quel grand esempi:  
servi, duver dal punt.*

**5. Cavloc.**

*'na sera da stät i palzäva  
in riv' al bel legh da Cavloc,  
al sul i driän piz l'induräva,  
panzer intänt nivan ä roc.*

*La Margna, Lunghent, Salecina,  
cul Largh e la Cima di Ross  
fan guardia per l'äqua pitina,  
c'as tröv' ä Cavloc in quel foss.*

*Al päscul ün toch al circonda  
al legh cul se verd tüt fluri,  
da l'ältra la batan lan onda  
ün cräp da culegium guarnì.*

*Da gembar e larasc as muenta  
ün busch cunfinant l'ältra pärt;  
as sent ün ulcel c'as lamenta,  
dal di sciüna prest l'ültim quärt.*

*La sträda nu toca la riva,  
nu ruina l'idil natüräl;  
l'Orlegna cun äqua sci viva  
la passa per 'n älter canäl.*

*Du vegnla quel äqua blaveta?  
chi tegn chilò l'äqua farmä?  
Nu 's ve da nagünan valeta  
'nt al legh enträ l'äqua e passä.*

*Solenna la quiete la regna  
e som' interota d'ün pass;  
'na gügia cun cià 'na nuspegna  
salüda 'l turist di lögh bass.*

*'ntal legh as asplegla 'na nüvla  
ligera passand sur i piz,  
e 'na muntanela ca sciüvla  
nu tem al passant ca va driz.*

*Ma guärda dasper la cascina  
la malga dlan vaca e di böv,  
cun müg, cun sumpoin e brunsina  
cun set vers al legh iss' as möv.*

*La quiete dal lögh l'è sciünäda,  
al bev al bastciam cun vigur,  
la mandra nei stäval manäda  
l'è prest da cager e pastur.*

*Intänt al bel sul dre lan cima  
scumpärs l'è, pö scüür vegn la val;  
lan stela 's rimiran scu prima  
al sul in quel legh da cristal.*

*Pö mi bandunand la cunträda  
vers Bond som andatc silenzius;  
gügent turnarà 'nt la valäda  
cul legh da Cavloc delizius.*

## 6. La funtäna.

*Dasper ün legh nasc 'na funtäna  
in fra dui sasc ent ün cantun,  
alegrament fo dla se täna  
la vegn äl cler e per dal bun.*

*« Oh, che plager », la disc cumenta,  
« sot tära l'era fred e scür;  
i vegh la riva tüt ridenta  
cul sul ca splend dal cel bel pür.*

*Lan flur, lan erb' in mez lan plänta  
ler am cumpagnan sül me viag,  
muschin in gir, 'n ulcel ca cänta  
chilò 'm divertan. L'è ben mag?*

*Intänt nu corr cun gran premüra;  
ma dre quel mot da nir i sper  
ün largh torrent, ca val, planüra  
e vigh bagnand i riv äl mär.*

*I guarnirà cun la me scüma  
e punt da sasc e punt da len,  
e portará barcun ca füma,  
ä tanta gent farà dal ben.»*

*Inscia la baita la funtäna,  
fagiand proget per l'avenir,  
scü giuvantü fidenta, väna,  
ca nu cagnosc mondiäl suspir.*

*La cüna toca spes la fossa:  
al grand gigant al mör pitin,  
divora 'l legh funtäna nossa  
a quatar pass da quel üscin.*

(imit. da T. Gautier)

## 7. Al tèrmal.

*Ent al busch da Plän da Corn  
i è cumess ün gravus scorn;  
ä quei bugar, quelan pläga,  
füss dai dä pevräda päga.*

*Al termlun, ün füs vel segn,  
l'an privä dal se impegn,  
l'an büttä fra lan urtiga  
per dä spass ä lan turmiga.*

*Gran vargogna di vos fac  
da violä 'l post dal termiac;  
sacrosant quel punt dess stä  
in etern senza 's müdä.*

*Iss' tucä t'è simla sciort,  
stä tarä là cufa'n mort;  
longa, bela l'è la storia  
dla nascenza fin sta gloria.*

*Al Gianin sü dla Bragaia  
t'a sbozä d'ün bloch da vaia;  
circundä da fort bindei  
t'a 'l sar Giacian sü da Sei.*

*Al farer cul picapreda  
t'an plantä dasper la sträda*

*per fä guardia sul cunfin  
e stä ferm sü quel motin.*

*Quel cunfin dre bun parer  
sanziunä dal giüdasc Scher,  
füf fissä tra val latina  
la Bragaia e l'Engadina.*

*Tantci agn cun cor da fer  
statc fedel äl te duver,  
polvra, plögia, nev, tampesta  
en crodä sü la te testa,*

*Cuntroland i car cun vin  
e ältar genar senza fin,  
lan caroza, car da posta,  
fan tramlä dal legh la costa,*

*Rimplazä da növ mutur  
cun gran lüsso, che rumur,  
i pedun, quei sün caretta  
cagnoscevan la te cretta.*

*Iss' pür guärda vers dumän,  
t'è tratä scu 'n misar cän,  
slonga pür al col vers sera  
nu vet gent cun buna cera.*

*Dlan du val, sü ser landama,  
sül se post al termal brama  
da stä driz ; cun cler giüdizi  
rimatel äl se servizi !*

Erico

## 8. Splüga.

*Sünt ün mot sta 'na cäseta,  
ca nu poss mai dasmancä ;  
er dla prima giuvantüra  
quei bei di ca i a passä.*

*Tüt inturn ä cäsa e stala  
la campagna as dastend :  
ün buschet, bei prä cun päscul  
e dal legh la vusc as sent.*

*E d'invern cun nev e bigia  
sü quel mot i 'm vegh fäncet  
cun me bab e cul vel bärba,  
da la cäsa i era 'l folet.*

*Al ragord dinura 'l desda  
dal païs al mäl supi,  
e l'orma mia trista penza :  
O 'l bel temp sci svelt svanì !*

## 9. La dumän sün l'älp.

*Giò 'l bass i dorman änca,  
ma già da ros'e d'or  
al sul lan cresta blänca  
di munt sclarisc da cor.*

*Pastur, lascia 'l durmi,  
salüda 'l sul : bundi !*

*Al latc dè cià, lan vaca !  
I stäval pö lascè,  
s'al pästar av dastaca,  
Süll päscul driz andè.*

*Bun' erb'alpina in flur  
godè pel corp vigur !*

*Turist, insci ä banura  
sün l'älp rivè giüvland ;  
vers ciman superiura  
i pass volgè cantand :*

*Bun'aria e sanità  
süi munt ognün godrà !*

## 10. La sera sün l'älp.

*Guardè di munt e dla val  
al sul ben prest as ritira ;  
Guardè sün päscul e prä  
longa sumbria 's rimira.*

*Al sul banduna 'l nos tetc.  
Oh, cus' ch'i en ross i vadretc !*

*Guardè giò in riva 'l nos legh  
as ve 'l bastciam ni vers cäsa ;  
santi brunsina e sampogn  
e i müg dlan vaca ben tesa*

*cui giüval dal pästar ca corr :  
tüt fa gran ben äl nos cor .*

*Süi munt plän plän as fa nötc ;  
Signur, sü l'älp fa ben veglia !  
Guardè 'na stela già lüsc  
e 'n sdrap fra nüvln la sceglia*

*pe 'vdè sün l'älp al pastur.  
Scu stat, ti stela d'amur ?*

*Santi, benissim, la disc,  
infin c'al Sègnar am cüra  
e cert er tüt l'ünivers  
al guärda cun gran premüra.*

*Cär Bab dal Cel, cüra tüt !  
Amiga Stela, i't salüd !*

## 11. Partenza.

*Oh Patria! cul fazöl spiagä  
i 't doi al driän salüt;  
i pass vers l'estar i a vultä;  
ma nu 't bandun dal tüit.  
  
E 'na cunträda dre quei piz  
's prasent' ä la me ment:  
Splendur süblim pü grand ün zigh  
l'a quela val dadent.  
  
Malinconia, pes dal cor,  
cantä nu 'm lascia frisc,  
la torbla fort ün sömi d'or.  
« Suspira e brag », l'am disc.  
  
L'è sempr' inscia cur c'as va  
davent dal lögh di vel;  
partend ognün sacrificia  
parent, pais e cel.  
  
Anca 'na volta i guärd la val,  
i prä, i busch, i munt  
e sura 'l cel cler scu cristal  
e sot al vigh e 'l punt.  
  
Tüt quist svampisc iss' di me öl,  
al cor as vöл farmä.  
  
Alegar sta! Sü, venc stu döl  
e spera da turnä!*

## 12. Zopina 1924.

*As propagäva ja zopina  
pel salvanor, cumpagn ben slät,  
sü qualcan älp, su vers Barnina,  
ai driän d'aüst sül bel dla stät.*

*« Scouri padrun, 'l cunvegn fügi  
cul vos bastciam da stan altüra »,  
al nos cager s'a fatc santi,  
e quel cunsei prumet tortüra.*

*Seguend l'avis, ma mälgügent,  
statc apruvä da la regenza,  
süli viag lan brüna tancu 'l vent  
pei vigh la filan cun cadenza.*

*A Plän da Corn ün «halt» vegn fatc,  
i pästar fan marendia in füga;*

*ün pär masser intänt an datc  
äl se bastciam pastür'ä Splüga.*

*La malga l'è Cadlegh schiväda,  
da quel löghet cun tantc masser;  
nu i comda guära sta passäda;  
saran pö scort pel se master ?*

*E Gian e Togn cun vusc alzäda  
la sia digian: « Guai äl mond  
sa capitass in sta cunträda  
la cazra zepra ciä da Bond !*

*Nagiün da quendar nu visär,  
ca passa inciö 'na malga infeta ?  
E volan eir sü Splüga stär !  
Am l'avdarà pür trop ben sleta. »*

*La sera in plaza, mai deserta,  
definan giò pel salvanor  
vers Lunghent pastüra zärta;  
ma cävra e bech a se güst corr.*

*Sü l'älp vagina dai masser  
l'ospit malign prest as palesa,  
e svelt l'è cors fatal panzer:  
« vè la zopina, la brüt ofesa. »*

*Ma da Cadlegh lan se cävreta,  
cundüda dal divin Pastur,  
dasper i albergh, cimand l'erbeta,  
dal mäl isdäda sü lan flur,*

*Quei bun vagin, bräv älpadur,  
turnand sti messager da Splüga  
cui pä infet e 'n boca müga,  
an giü la malatia er lur.*

*Ma ste dalonc, sa nu vulè  
la zopina in stala vè !  
Nu l'è äñch nasciü quel testa fina,  
c'al germ estirpa dla zopina.*

Erico

## 13. L'äqua.

*Fortüna pel pais la porta  
la plögia ca vegn giò dal cel,  
e 'ndu c'al destin ai fa scorta  
er l'äqua ca corr nel riäl.*

*Cul merit dla plögia lan plänta  
la cämpän scu gent ed arment,  
sucomban senz'äqua corenta  
pel süc tütc i essar vivent,*

*Cun plögia er l'aria 's fa fresca,  
pel corp gran salüt e ristor;  
i è vita, i è cacia, i è pesca,  
in riva da l'äqua ca corr.*

*E l'äqua ca corr, le la passa  
funtänan, riäl, legh e torent,  
la riv' ent al mär in gran massa  
e ziva la turna cul vent.*

*Frescheza dürant lan calüra  
as porta la plögia crodand,  
per päscul, per selva l'arsüra  
la cessa e 'l busch as fa grand.*

*Al Segnar ca möv quista roda,  
sea lode ca l'äqua l'a fatc;  
cun äqua ca corr e ca croda  
la vita dal mond as a datc.*

(imit. da P. Déroulède)

#### 14, Bufera,

*Ent al busch sü vers muntagna  
la bufera strage a fatc;  
biäran plänta forta e stagna  
l'en truncäda da sparfatc.*

*Larasc, pign cun cim' ä tära  
per l'umän desulazion;  
ma più in sü, salvä dla guära,  
stan drälz, zondar, giüp, teun.*

*Sül taren sdraiä scu levra,  
sul căld godan, cel saren,  
e nu bragian mort cun fevra  
i vagin più grande giò 'l plän.*

*I 'm rivolg ä 'n pign daspera:  
« Fort cumpagn, rastä in pä,  
guända i fatc da la bufera;  
meiar sciort l'è bass rastä. »*

*« No », raspond superba cima,  
« tema pel cumbatiment  
cun bufera, nev, pruina  
nu 'm cagnosc in brich mument !*

*Mai strisciä scu servil' orma  
l'è 'l nos sen, al nos panzä;  
quel paltrun lassü c'al dorma,  
mi nu viv cul co sbassä ! »*

#### 15, Al camoc blänch.

*Ent 'na rära valäda fluriva  
dlan scuserla scu nev al vastì;  
in mez simla beleza festiva  
ün camoc blänch passäv' i se dì.*

*Al grand spirat di munt protetur  
al cüräva quei lögh tütc in flur.*

*Ogni boca da gent dla cunträda  
s'esprimeva cun ditc misterius:  
« La sarà la se sciort disgraziäda  
dl'imprudent casciadur baldanzus;*

*maladì, s'al vess giü l'ardiment  
da mazä quel prezius ornament ! »*

*Pür ün scroch caciadur fa scumessa  
da purtä giò la val al stech blänch,  
nu badand la minacia prumessa  
cunt ün pugn la conferma sül bänch.*

*« Ma ragordat, per quel ca ti fa,  
in etern maladì ti sarà ! »*

*Quist sfaciä passa spert la val strecia,  
indu pälza pacifich l'arment;  
tend la corda da l'arch, met la frecia,  
töl la mira: da colp, ma putent,*

*quel ordign sgola driz vers al mol  
e culpisc al camoc ent al col.*

*Al culäva fo 'l sangh dla farida,  
tütl la tära dinturn l'a tramlä,  
lan flur blänca l'en tüta sparida;  
da quel sangh la scuserla sbroflä,  
la se büscla diventa bel rossa,  
sta tenciüra fin issa la mossä.*

*L'om süperf va per tö la se preda,  
nu la tröva dasper, ni dalonc:  
al guardiän dla muntagna müdada,  
fa sparì corp e l'orma scu 'n fone.*

*Scumperiva cun stu rär camoc  
fo dla val la ghirlanda di troc.*

*Mia poch stramortì d'ün täl giöch,  
quel bun gäst fa riturn vers la baita;  
traversand val e busch, spondiv lögh,  
vers la nötc sünt ün cräp stand in guaita,*

*sbaglia 'n pass, al s' è smerg, e  
[pö 'l disc:  
« Al castigh m'è rivä dre gavisc ! »*

Quantci spàdal guarnisc la scuserla  
cun brunsinan in ross quantità;  
ma la disc sanguinäda la ferla:  
« Caciadur, l'è 'l ragord dla viltà ! »

*La parävla di temp vel persist;  
m'al camoc quel tüt blänch pü l'esist.*

Erico

## 16. Al me pomer.

*Al me pomer äl cler dla lüna  
am mossaa la se plänta brüna;  
l'aton cun vent e fred e glac  
rubä 'l vasti l'a da sparfac.*

*Ai töi er l'om la se materia  
per aumantä lan se miseria;  
guardè la plänta senza früt,  
però la vita l'è 'nt i büti.*

*Al sömnia già dla primavera  
e sot la rüscia sia nera,  
al süch in sü dlan risc as möv,  
as penza già vasti da növ.*

*Al tenta tütc i agn da vöia  
da ni rich cun pom e föia;  
e fin c'al kämpa da cor bun  
gügent al giüd'äl se padrun.*

## 17. La ronzlina.

*La giuvna ronzlina  
d'ün nigh sü la tor  
guardäva temiusa  
sgolä lan se sor.*

« Curasc », disc se mama,  
« sü, slanciat äl vent,  
ben largh brisch lan äla  
e l'aria ben sfend. »

Ripet la ronzlina:  
« ma l'è trop prafond !! »  
« Nu tema nagota »,  
la mama raspond.

« Er mi da pitina  
dal campanil alt  
cun slanc som bütäda  
'nt al vöid cunt ün salt ».

La pita ronzlina  
la brisc l'äla äl vent,

*nu tem pü l'alteza,  
la sgola davent.*

*Che bela surpresa;  
la sgola dal bun  
inturn la baselga  
e cunt i ronzlun.*

*Pö le cun se mama,  
cun frär e cun sor,  
dal Segnar la lode  
i cäntan da cor !*

(imit. da Dalembert)

## 18. La castegna.

### a) La ricia.

*La me testa cui se spin  
fort la fura chi la squicia;  
i a ben älter che ricin,  
ma l'istes i'm clam la Ricia.*

*Pung ä sangh, net i 'l cunfes,  
chi c'am toca, c'am mulesta,  
er chi senz' al me parmes  
am völ rumpar la me testa.*

*Cur cla cega 'l sul am töi  
e d'aton süi munt al fioca,  
doi castegna ä chi c'an völ,  
sa mi Ricia, brisc la boca.*

### b) La farüda.

*Cur ch'i boi giò la pignata  
e cla brontula somessa,  
gir e bal tancu 'na mata,  
barbotand inturn me stessa.*

*Pö fümand cun vöia degna  
sü la mesa vegn godüda;  
da cognom i som Castegna  
e da nom i som Fariüda.*

*La me pell pür trop l'è nera,  
nu 'm fagè per quist 'na colpa;  
l'aparenza è manzonghera,  
giò la pell yè blänca polpa.*

### c) Al brascher.

*Un curtel iss' m'a fari  
sü la testa, sul cirvel,  
la me vita espon er mi  
ent la flama d'ün furnel.*

*Tra vampäda e cun gran sloop  
in padela gir scu 'l vent,  
i 'm rustisc, nu bäd nagot,  
perd la pell, sot som lügent.*

*I a 'n udur e di pü sän  
e pö 'n güst e di pü rär,  
poss scaldä fin i te män,  
e 'n bun päst fat cun Brascher !*

#### d) La castegnaseca.

*I som l'anda dlan castegna,  
mägra e smorta cuntadina;  
i a perdiü la me pell liscia  
sünt ün ciüch da la cascina.*

*E s'im guärd ent ün'ägueta,  
vegh 'na facia seca e düra;  
pär cla digia: l'essar vela  
l'è 'na trista secadüra.*

*Sü, decidat, salta svelta  
in pignata, ti veleta,  
ca s'at manga 'na matina,  
ti diventa 'na giuvneta !*

### 19. La cacia ä l'orz.

*Un famus caciadur dla valäda,  
ün täl fidigh nu 's tröv 'in giurnäda,  
e 'n bel om travarsä, ma pitet,  
l'era Indrea Piznun di Pignet.*

*Düna svelt dai dai al caminäva,  
fadigä ni stäncal mai as l'avdeva;*

*'l veva 'n pü tancu quel di camoc:  
l'è passä minca cräp, minca troc.*

*Muntaneli ni camoc nu fügiva,  
s'al Pignet cul slupet ai seguiva.*

*Ma l'an miliotcentsesciantaset  
l'a sbranä l'orz set aiot per dispet;*

*E 'l Pignet al trumbun in män bränca,  
va cul fi. A quel orz al fitc nu mänca!*

*In poch temp i rivan sü Sasfurä,  
ent la bait' al pastur s'è sarä.*

*« Quanti pegor ga l'orz già sbranadi ? »  
« Mi so nient, le go minga cüntadi. »*

*Proseguend al viag quas'in bräncun  
i rivan vers Cengal sui Cantun,*

*Ed i ussärvan fra mez'na buschina  
poch dalonc 's mövar qua' selvagina.*

*Caciadur, curasc in stu mument,  
e pulz franch e cun öl ben atent !*

*Chilò 'l fi s'è tirä d'üna banda,  
al se bab s'è purtä vers la ganda,*

*e dre 'n cräp l'a splanä 'l se trumbun:  
fo dui colp, ca rabombar scu 'l trun.*

*L'orz cun quel improvisa scotäda  
al banduna cunfüs la se gnäda.*

*'n ältar colp e 'l la stend sü quel bälz,  
m'al rudäl' e 'l sparisc ent i drälz.*

*Intänt c'al caciadur, ä tütt pröva,  
quel orzat al cerca, ma nu 'l tröva,*

*(— ent 'na trona fra i boc l'è sparì  
quel orzat e truvä l'è pü nì —)*

*Sü pel cräp, cun ün po d' tremblaräla,  
al giuvnet cun gran rüg in canäla:*

*« Bab, sül fil, ün ültr'orz biär pü grand,  
cul pel driz al tärac sta sgraffand! »*

*A quei sbrag, al bab spert, ma cun flemma,  
ä quel orz al ragala du gemma;*

*e senza tanci e grandc cumpliment,  
tupicand croda quel gross arment;*

*E pastand brävament la se gnüca,  
rac e fred as ferma sün 'na ciüca.*

*Da Laret e da Lera i canoscent  
pel trasport da l'orz vegnan gügent.*

*Imbeli da flur portan sta belva  
fin ai Crot da Bond dasper lan selva;*

*Bun rinfresch ciapan dal caciadur,  
varian sciopa d' vin godan d'ün sciur.*

*Al Pignet cun sta cacia 'l mazäva  
in Bondäscia i driän orz dla valäda.*

Erico

**20. In cerca dla päsc.**

*S'a subalì l'an vel trentot,  
l'è giü 'n an rich da sfida,  
l'a scumpiliä i popul ebot;  
da quei quatar gäst la lur grida<sup>1)</sup>  
per intänt nu tröva solüziun  
e 'l nuel trentanöf in funzian  
nu 's mandarà terur, angoscia....*

*Da stu mond simlan mägra früa,  
c' la radio quinta tantic ratai,  
e portan tristan nova in stüa,  
l'è miseria d'umän bagai.  
La bela päsc risplend sagür  
for' di nos patriotich mür  
ent quei pais plen da garbüza.*

*Di cämp la gent tant contürbläda  
nu po 'n päsc godar i se früt,  
al nirà fatc vitäl' müdäda:  
metar fin ä quei spirat brüt  
che an la grotesca pretenziun  
cun lärma in män d'as fä ragiun;  
ma riturn fagess al dilüvi !*

*Forsa ca inura dal fondüm  
da tantan züca ben sparida  
l'univers cambiass al custüm.  
L'ältra stirpa, meiar flurida,  
l'era nøva dess per edüna  
la päsc: la pü granda furtüna,  
quasi d'as truä in paradis.*

*Da quel plövgiun la se ripresa,  
niänch da di', sempr' as völ rafä  
di bun e di slät lan pretesa  
e minc' ün fagia cul se flä  
sünt al se fond, sünt la se plaza  
d'üni la gent da tüt lan raza,  
er post e blozgar füss per tutci.*

*Gran valur l'a l'inteligenza,  
sa l'umän al la sa druä:  
la sclerisc ben tüt lan vertenza  
dal mond cl'è tant ingardiflä;  
madür cun där nu fa bun mür,  
molta framez, ligon sagür,  
cler: l'amur fratern per la päsc !*

Erico

<sup>1)</sup> I quattro capi di governo a Monaco  
1938 ed il loro trattato (grida).

**21. Al cän.**

*Sünt al Mot nossa vagina  
vevla 'n cän, ün bun salter,  
ent 'na vest ün po nerina  
cul se bub, tancu 'l favrer,  
sgurantäva lan cävreta  
fo di prä cimand l'erbeta.*

*Dla cadena 'l cän spragiunan,  
vers mez giügn, i nos vacher  
la cascina tütc bandunan  
cun insemal quel cavrer;  
chi cun gerl, chi cun campac  
van äl busch e dan di brac.*

*Quel cänet girand la cüna  
udurä l'a vargot rär,  
e l'a giü la disfertüna  
d'imbocä quel bunbun mär;  
svelt al riva dla padruna  
e clamand agiüd s'impruna.*

*Stramortida quista mata  
da stu spass tüt improvis,  
ve dal cän vers cel lan pata  
pena dac da lü l'avis.  
Povra bestcia, che sentenza,  
poch minüt da suferenza !*

*Al se flä ralenta l'onda  
pel bacun di pü fatäl  
tüt dastrac sü per la sponda  
l'è sgolä fra i se mortäl,  
e sparisc cul fedel Valdi  
ün levriere di pü baldi.*

*Sü la forca l'inventur  
dla strichnina velenusa !  
Er äl gäst cul se valur  
da bütä quela priglusa  
droga in morz ä Plän da Corn  
per lan bestcia fä täl scorn !*

Erico

**22. Üna pälza.**

*Chilò 'm ferm e foi 'na pälza  
in sta selva umbragiäda;  
l'è dlan flur da tüt stan plänta  
l'aria fresca, parfümäda.*

*Sot i pä cänt' un' ägueta  
di bei dì da primavera;  
bèlan primla e margritina  
i 'm salüdan er sta sera.*

*Dapertüt la vita pulsa,  
al flürisc tüt la natüra.  
E per ti l'è già sparida  
la te prima giuvantüra ?*

---